



JOY Press

10

OCTOBER.2019

公益財団法人 静岡県国際交流協会 Shizuoka Association for International Relations

静岡県委託事業

主催 公益財団法人静岡県国際交流協会

共催 沼津市

English
information
is
included!!

静岡県 外国語ボランティア研修会



日時 **11月17日(日)**

会場 **沼津市立図書館 4階第1・2講座室**
(沼津市三枚橋町9-1)
沼津駅南口より徒歩5分

静岡県に住んでいる外国人は約9万人！午前は、「災害時多言語支援」をテーマとし、災害時に想定される多言語支援の活動や外国人支援の心構えを学びます。午後は、東京2020オリンピック・パラリンピックを控え、今後ますます多くの訪日外国人が増えることから「おもてなし」について学びます。午前のみ、午後のみ参加も可能です。語学を得意とする方、関心のある方、ぜひご参加ください。

10:00~12:30 災害時多言語支援

静岡県は、大規模災害が発生したときの外国人への情報発信の拠点として「静岡県災害時多言語支援センター」の立ち上げを想定しています。そのため、災害時に災害情報の翻訳や通訳の支援を行う「災害時外国語ボランティア」を養成しています。この研修会では、災害時に外国人が直面する課題や支援の心構え及び外国語による被災者支援について必要な通訳スキルを学びます。外国人を交えた非常食体験も行います。

講師 岩田久美 氏 (フリーランススペイン語通訳・講師)
対象 日本語および日本語以外の言語で簡単なやりとりができる方
(言語の種類は問いません)



◆申込み

①氏名(ふりがな) ②住所 ③電話番号 ④得意な言語 ⑤参加する講座「災害時多言語支援」「おもてなし」または「両方」 ⑥「災害時外国語ボランティア」「外国語ボランティアバンク」登録の有無を明記の上、EmailまたはFAXのいずれかでお知らせください。

電話での受付も可能です。両研修会とも先着順で受付します。

◆参加費 無料

◆定員

「災害時多言語支援」30名
「おもてなし」50名

◆締め切り 10月31日(木)

◆その他

「おもてなし」では東京都が実施している講座のテキスト等を無料配布します。

13:30~16:30 おもてなし

東京2020オリンピック・パラリンピック競技大会の開催を控え、訪日外国人の増加が見込まれています。この研修会では、外国人とのコミュニケーションに関する基礎知識や、外国人に対する「おもてなし」の心を身につけるため、おもてなしや異文化コミュニケーションについて映像やグループワークを通して学びます。本研修会は、東京都が取り組んでいる「外国人おもてなし語学ボランティア おもてなし講座」と同内容で、静岡県外国語ボランティアバンク研修会の一環として行います。研修会は日本語中心で行われます。

講師 松尾英俊 氏 (一社 全国外国語教育振興協会)
対象 英語で簡単な日常会話ができる方 (外国語ボランティアバンク登録者または通訳ボランティアに関心のある方)



申込み
問合せ

公益財団法人 静岡県国際交流協会

〒422-8067 静岡市駿河区南町14-1 水の森ビル2階

TEL.054-202-3411 FAX.054-202-0932 Email.info@sir.or.jp URL <http://www.sir.or.jp/>

しずおかけん きぎょう つと りゅうがくせい けんないりゅうがくせい こうりゅうかい 静岡県企業に勤めている留学生OB/OGと県内留学生との交流会

けんない きぎょう はたら せんぱい じゅうしよくかつどう しごと ないよう はなし せんぱい じしん たいけんだん しゅうしよくかつどう
県内企業で働いている先輩たちが、就職活動や仕事の内容、などについてお話しします。先輩自身の体験談や、就職活動
の悩みなど、直接聞ける貴重な機会です。

| | | | | | |
|--|----|-------|-----|----|-------------|
| ① (中部) | 日程 | 11月2日 | 土曜日 | 時間 | 13:30~16:30 |
| 場所：静岡県国際交流協会会議室（静岡駅南口から徒歩2分水の森ビル内） 静岡駅南口スルガ銀行前に13時に集合 | | | | | |
| ② (西部) | 日程 | 11月9日 | 土曜日 | 時間 | 13:30~16:30 |
| 場所：静岡大学浜松キャンパス 工学部7号館 3階日本語教室 | | | | | |

第1部：先輩のパネルディスカッション&質問タイム

- ①・コーディネーター：マハラジャン・ディリブ（ネパール）株式会社 クア・アンド・ホテル勤務
 ・ 繆 詩槐（中国）臼井国際産業株式会社
 ・ 王 萱（中国）株式会社小林製作所
 ・ 藍川 スレッシュ（スリランカ）サンリツ工業株式会社
- ②・コーディネーター：孫江明（中国）一般社団法人日中交流センター
 ・ AYE HNIN PWIN AUNG（ミャンマー）スズキ株式会社
 ・ 劉留（中国）株式会社ユニバンス
 ・ 郎宏宇（中国）インパテック株式会社

先輩の就職活動体験談や、静岡の企業で働くということなどを話してくれます。

第2部：交流会

お菓子を食べながら参加者同士、情報交換をします。パネルディスカッションで聞けなかったこと、詳しく話を聞きたい人はここで聞きましょう！

「①名前②大学③学年④学部⑤出身国⑥住所⑦携帯番号⑧メールアドレス⑨希望会場（中部・西部）のどちらか」を10/31日（木）まで下記もしくはQRコードでお申し込みください。

問合せ：（公財）静岡県国際交流協会

TEL:054-202-3411 FAX:054-202-0932 E-mail: kayama@sir.or.jp



主催：（公財）静岡県国際交流協会（（公社）ふじのくに地域・大学コンソーシアム委託事業）

| | | |
|--|--|--|
|  <p>フジドリームエアラインズ 0570-55-0489 ※IP電話または海外・国際電話などの場合は、 営業時間 7:00~20:00(年中無休) 054-903-3110をご利用ください。 URL www.fujidream.co.jp</p> |  <p>エスパルスドリームプラザ 054-354-3360 URL www.dream-plaza.co.jp</p> |  <p>フェルケル博物館 054-352-8060 URL www.suzuyo.co.jp/suzuyo/verkehr/</p> |
|--|--|--|

English

Consultation with an Administrative Scrivener for Foreign Residents (Hamamatsu)

Free consultation services with an administrative scrivener. You can consult about setting up a company, residency/visa, vehicle registration, citizenship, marriage, divorce, traffic accidents etc. Consultation is available in Spanish (Sun), Portuguese (Fri, Sun), Indonesian (Sun), English (Fri) and Chinese (Fri).

- When: October 13, Sunday and October 18, Friday, 13:00~16:00
- Where: Hamamatsu Intercultural Center (2-1 Hayauma-cho, Naka-ku, Hamamatsu City)
- Who can consult: Foreign residents and/or their representative
- Fee: Free
- Limit: 4 people (Please apply)
- Application: Advanced application is necessary. Please apply by phone or by visiting the office 3 days before.
- Contact: HICE
- Phone: 053-458-2170

Free Advice for Foreign Residents (Numazu)

Free consultation services with an administrative scrivener, lawyer and social insurance consultant. You can consult about residency/visa, marriage, divorce, social insurance, immigration, processing of different government documents etc. Consultation is available in English, Chinese, Spanish and Portuguese.

- When: October 20, Sunday, 13:30~16:00 (Reception: 13:00~15:30)
- Where: Sunwell Numazu (1-15 Hinode-cho, Numazu City)
- Who can consult: Foreign residents, their families and employers etc.
- Fee: Free
- Application: Please apply by phone or proceed to the venue directly. Please bring the documents related to the issue you wish to consult.
- Contact: Numazu City Hall
- Phone: 055-934-4717
- Email: kokusai@city.numazu.lg.jp

Legal Consultation for Foreign Residents (Hamamatsu)

Free consultation services with a lawyer. Consultation is available in English (Thu), Portuguese (Thu, Sat, Sun), Spanish (Wed, Sun), Tagalog (Thu), Vietnamese (Sat) and Indonesian (Sun).

- When: October 20, Saturday and October 31, Thursday, 13:00~16:00 (Reception: 9:00~15:00)
- Where: Hamamatsu Intercultural Center (2-1 Hayauma-cho, Naka-ku, Hamamatsu City)

- Who can consult: Foreign residents and/or their representative
- Application: Please proceed to the venue directly. First come first served basis. Everyone might not be accommodated if there will be a lot of people who wish to consult.
- Fee: Free
- Contact: HICE
- Phone: 053-458-2170

Free Legal Consultation for Foreigners (Shizuoka)

Free consultation services with a lawyer. Consultation is available in Portuguese, Spanish, Filipino, English, Vietnamese, Chinese, Indonesian and Korean.

- When: October 30, Wednesday, 13:00~16:00
- Where: SIR Conference room (14-1 Minami-cho, Suruga-ku, Shizuoka City, Mizunomori Bldg., 2F)
- Who can consult: Foreign residents and their representative, Japanese who has dealings with foreign residents
- Application: Please register in advance by contacting us.
- Others: Please contact us also on the day of the consultation for confirmation of reservation or if you wish to cancel your reservation. If there is a cancellation, application on the day of consultation will be accepted.
- Fee: Free
- Limit: 3 people
- Contact: Shizuoka Association for International Relations (SIR)
- Phone: 054-202-3411
- Email: sir07@sir.or.jp

PC Business Applications Course for Foreign Residents

This job training is to help permanent and long term foreign residents find a job as soon as possible.

- When: November 6~February 5, 9:20~16:00 (Monday to Friday, excluding holidays)
- Where: Nagoya Ohara Gakuen Shizuoka campus (103-1 Yunoki, Aoi-ku, Shizuoka City)
- Who can apply: Foreign residents with no work restriction. Can read and write hiragana & katakana, and can speak conversational Japanese
- Fee: 8250 yen
- Limit: 15 people
- Application: Apply at the nearest Hellowork.
- Deadline: October 15
- Contact: Shimizu Techno College
- Phone: 054-345-3098
- URL: <https://shimizu-tc.ac.jp/riten/PCbusinessEnglish.pdf>

イベント・催し

EVENTS & ENTERTAINMENT

2019NICEにほんごスピーチコンテスト

外国人の方が日頃感じていることを日本語

でスピーチします。出場者の考えや主張を聞いてみませんか。

- 開催日/10月12日 土曜日
- 時間/14時00分~16時30分
- 会場/沼津市立図書館4階 視聴覚ホール (沼津市三枚橋町9-1)
- 対象/どなたでも聴講できます。
- 参加費/無料
- 申込方法/直接会場へお越しください。
- 連絡先/沼津国際交流協会 (NICE)
- 電話番号/055-934-4717 (沼津市役所 地域自治課内)

デカセギブラジル 写真家ジュニオル・マエダが見た30年の軌跡

浜松在住の日系ブラジル人写真家、ジュニオル・マエダ氏は、1990年の改正入管法施行間もない頃から、主として浜松のブラジル人コミュニティの姿を撮影してきました。今回の写真展では計90枚の写真パネルを展示し、日本で暮らすブラジル人コミュニティの姿をより広範に紹介します。

- 開催期間/10月26日~11月4日
- 時間/平日 12時00分~19時00分
土日・祝日 10時00分~19時00分
- 会場/静岡文化芸術大学 西ギャラリー (浜松市中央2-1-1)
- 入場料/無料
- 申込方法/直接会場にお越しください。
- 連絡先/静岡文化芸術大学 文化・芸術研究センター
- 電話番号/053-457-6105

映画で知ろう移民・難民「国境を超えるインド人の恋愛模様」

国境を超える人の移動と移民・難民の暮らしについて、映画を見ながら一緒に学びませんか。静岡県立大学国際関係学部の教員が厳選した映画を上映し解説します。

- 開催日/11月16日 土曜日
- 時間/9時45分~12時00分 (開場 9時30分)
- 会場/静岡市立南部図書館2階 視聴覚ホール (静岡市駿河区南八幡町3-1)
- 対象/どなたでもご参加いただけます。
- 参加費/無料
- 定員/50人 (事前申込を優先)
- 申込方法/窓口、電話、ファックス、メールのいずれかでお申し込みください。
- 連絡先/静岡市地域福祉共生センター「みなくる」
- 電話番号/054-201-9010
- ファックス番号/054-201-9020
- メールアドレス/mina.ccr@u-shizuoka-ken.ac.jp

講座・講演会

LECTURE

新時代の日中関係と中国の行方

日中関係の改善が進んでいると言われていいる今、我々はどうのように中国と向き合っていけばよいのか、今後の「平和友好」に向けた民間交流の在り方を考えていきます。

- 開催日/10月20日 日曜日
- 時間/15時00分~16時30分 (開場 14時30分)
- 会場/アイセル21静岡市葵生涯学習センター 4階研修室 (静岡市葵区東草深町3-18)
- 対象/どなたでもご参加いただけます。

- 参加費/500円
- 申込方法/電話、ファックス、メールにてお申し込みください。
- 締切/10月18日
- 連絡先/静岡市日中友好協会
- 電話番号/090-5638-5352または090-342-2-1476
- ファックス番号/054-255-2114
- メールアドレス/fujinami@msb.biglobe.ne.jp

シンポジウム「デカセギ」の30年、過去から未来へ

日系人の受入開始からの30年で変わったこと、変わらない事を探り、これから先のブラジル人コミュニティと日本社会の関係を展望します。

- 開催日/10月26日 土曜日
- 時間/14時00分～17時00分
- 会場/静岡文化芸術大学 南176大講義室 (浜松市中区中央2-1-1)
- 対象/どなたでもご参加いただけます。
- 参加費/無料
- 定員/200人 (先着順)
- 申込方法/直接会場にお越しください。
- 連絡先/静岡文化芸術大学 池上重弘研究室
- 電話番号/053-457-6156
- メールアドレス/ikegami@suac.ac.jp

時間旅行 ～アメリカ北東部編～

アメリカ北東部についてや日本に来て驚いたことなどを、静岡高校でALTをしているアメリカ人講師からお話を伺います。講義は英語で行います。*日本語通訳付き

- 開催日/10月27日 日曜日
- 時間/13時00分～17時00分
- 会場/静岡市長田生涯学習センター (静岡市駿河区寺田131-1)
- 対象/中学生以上
- 参加費/100円
- 定員/40人 (先着順)
- 申込方法/電話にてお申し込みください。10月6日の13時30分より申込受付を開始します。
- 連絡先/静岡市長田生涯学習センター
- 電話番号/054-257-0780

第2回 高校生・大学生と共に創る「地域共生フォーラムしずおか」

企画メンバーや当日の参加者が、ゲストの講話やワークショップ等から、共生についてアクティブラーニング方式で学びます。テーマは外国籍、及び外国にルーツを持つ子どもの学習支援等について、取り上げます。

- 開催日/11月3日 日曜日
- 時間/13時00分～16時00分
- 会場/静岡県総合社会福祉会館7階 703会議室 (静岡市葵区駿府町1-70)
- 対象/どなたでもご参加いただけます。
- 参加費/無料
- 定員/100人 (先着順)
- 申込方法/下記までお申し込みください。氏名、所属、連絡先をお知らせください。
- 連絡先/静岡県ボランティア協会
- 電話番号/054-255-7357
- ファックス番号/054-254-5208
- メールアドレス/evolnt@mail.chabashira.co.jp

外国人離職者のためのパソコンビジネス科

日本で就職するために必要となるパソコンスキル・コミュニケーション能力とビジネスマナーを習得します。

- 開催日/11月6日～2月5日 (土日祝日を除く平日)
- 時間/9時20分～16時00分
- 会場/名古屋大原学園静岡校 (静岡市葵区柚木103-1)
- 対象/就労制限のない資格をもつ定住外国人の方
- 参加費/8250円
- 定員/15人
- 申込方法/お住まいの近くのホテルワークで申し込んでください。
- 締切/10月15日
- その他/10月23日に選考試験があります。訓練中の託児サービスあり。
- 連絡先/静岡県立清水技術専門校
- 電話番号/054-345-3098

相談会

CONSULTATION

外国人のための行政書士無料相談会 (浜松)

会社設立、在留、自動車登録、国籍、結婚、離婚、交通事故などの相談会です。スペイン語(日)ポルトガル語(金・日)インドネシア語(日)英語(金)中国語(金)に対応します。

- 開催日/10月13日 日曜日、10月18日 金曜日
- 時間/13時00分～16時00分
- 会場/浜松市多文化共生センター (浜松市中区早馬町2-1 クリエイト浜松4階)
- 対象/外国人およびその代理人、外国人と利害関係のある日本人
- 参加費/無料
- 定員/各4人
- 申込方法/事前に申し込みが必要です。3日前までにご予約下さい。電話または来所にてお申し込みください。
- 締切/各開催日の3日前まで
- 連絡先/浜松国際交流協会 (HICE)
- 電話番号/053-458-2170

外国人のための総合生活相談会(沼津)

ビザ、在留資格、国際結婚、離婚、社会保険、入管手続き、行政業務案内などの相談に行政書士、弁護士、社会保険労務士が応じます。英語、中国語、スペイン語、ポルトガル語の通訳がつかます。

- 開催日/10月20日 日曜日
- 時間/13時30分～16時00分 (受付は13時00分～15時30分)
- 会場/サンウェルぬまづ (沼津市日の出町1-15)
- 対象/外国籍の方、その家族や雇用主等どなたでも
- 参加費/無料
- 申込方法/電話で予約または直接会場へお越しください。
- その他/相談に関わる資料をお持ちください。
- 連絡先/沼津市地域自治課 国際係
- 電話番号/055-934-4717
- ファックス番号/055-931-2606
- メールアドレス/kokusai@city.numazu.lg.jp

外国人のための無料弁護士相談会(浜松)

弁護士による相談会です。英語(木)ポルトガル語(木土日)、スペイン語(水日)タガログ語(木)ベトナム語(土)インドネシア語(日)に対応します。

- 開催日/10月20日 日曜日、10月31日 木曜日
- 時間/13時00分～16時00分 (受付は9時00分～15時00分)
- 会場/浜松市多文化共生センター (浜松市中区早馬町2-1 クリエイト浜松4階)
- 対象/外国人およびその代理人、外国人と利害関係のある日本人
- 参加費/無料
- 申込方法/直接会場にお越しください。受付順に相談します。希望者多数の場合は相談できない場合もあります。
- 連絡先/浜松国際交流協会 (HICE)
- 電話番号/053-458-2170

外国人のための無料法律相談会(静岡)

弁護士に相談ができます。ポルトガル語、スペイン語、フィリピン語、英語、ベトナム語、中国語、インドネシア語、韓国語の通訳がいます。

- 開催日/10月30日 水曜日
- 時間/13時00分～16時00分
- 会場/静岡県国際交流協会 会議室 (静岡市駿河区南町14-1 水の森ビル2階)
- 対象/外国人およびその代理人、外国人と利害関係のある日本人
- 参加費/無料
- 定員/3人
- 申込方法/事前に連絡して申し込んでください。空きがあれば、当日申し込むこともできます。
- その他/相談日の前日に確認の連絡をお願いします。キャンセルの場合はかならず連絡ください。
- 連絡先/静岡県国際交流協会 (SIR)
- 電話番号/054-202-3411
- ファックス番号/054-202-0932
- メールアドレス/sir07@sir.or.jp

その他

OTHERS

ボランティア通訳ガイド及び運営スタッフ募集

Shizuoka Free Guideは、静岡県を訪れる外国人観光客に通訳ガイド(英語)を提供するボランティア団体です。条件、費用等詳細はホームページでご確認ください。

- 対象/ホームページ内の応募条件をご確認ください。
- 申込方法/ホームページ内の申込フォームからご応募ください。
- 締切/10月31日
- 連絡先/Shizuoka Free Guide (担当/西川)
- メールアドレス/shizuokafreeguide@gmail.com
- ホームページ/https://shizuokafreeguide.jimdo.com/

静岡県外国語ボランティア研修会(西部)

9月8日(日)に袋井市総合センター会議室において静岡県外国語ボランティア研修会を開催しました。午前には「災害時多言語支援」(災害時多言語ボランティア研修会)、午後は「ラグビーとおもてなし英語」(外国語ボランティアバンク研修会)をテーマに行いました。

災害時多言語ボランティア研修会(災害時多言語支援)

外国人住民の方も交えながら合計38名の方が参加し、災害時における外国人支援について、学びました。

最初に、静岡県が設置する「静岡県災害時多言語支援センター」からの依頼に基づき活動する災害時外国語ボランティアの活動内容と、地元袋井市の防災体制について、説明を行いました。

そして、「災害時に外国人が直面する課題と災害時外国人支援の心構え」と題して、明治学院大学教養教育センター 長谷部美佳先生を講師に迎え、講義と演習を行いました。

災害時には、地震を経験したことがない外国人が4割。普段は日本語が流暢でも、やさしい日本語の活用が望ましいというお話事例として、東日本大震災では「高台へ避難してください」という情報が外国人には伝わりにくかった事例を紹介。「高台」→「高い所」、「避難」→「逃げてください。」と言い換えたほうが外国人には伝わりやすいなど説明がありました。

外国人の持つ社会的、文化的背景を理解し、尊重することが重要であることから、外国人とコミュニケーションをとるボランティアの心得として、「傾聴」について説明がありました。「傾聴」のポイントは、「あなたのことをこのように受け止めましたが、よかったですか」という確認の姿勢を持つこと。外国人の支援には、共感的な聞き方を身につけることが必要だということです。

講義の後に、グループ毎に、外国人住民から聞き取りを行い、実際に参加者の皆様に「傾聴」を実践していただきました。

「傾聴」は思ったよりむずかしいスキルであることを実感しながら、習得する大切さや支援活動においては必要なスキルであることを理解されていました。

参加いただいた皆様からは「傾聴ということを普段意識することがないので、意識するようにしたら、外国人出身の災害に対する感じ方や考えをいつもより深く理解できた。」外国人の参加者の方からは「災害食の準備や避難の確認など、色々勉強になりました。」などの感想をいただきました。

最後に、非常食を参加者の皆様に試食していただき閉会となりました。

外国語ボランティアバンク研修会(ラグビーとおもてなし英語)

8日(日)の午後には、同じ会場で「外国語ボランティアバンク研修会」を開催しました。国際イベントを控えているのでなたでも参加できる研修会として参加者を募集したところ、外国語ボランティアバンク登録者を中心に応募があり、当日は45名の方に参加いただきました。

2部構成の第1部は「いまさら聞けない、でもまだ間に合う『ラグビーとは』～試合の見どころとルール&レガシー」と題して、一般社団法人アザレア・スポーツクラブ理事・事務局長 山口祐二さんによる講演でした。ラグビールールやラグビーワールドカップ2019(W杯)の特徴を英語と日本語を交えながら説明をしていただきました。

ラグビーのルールでは、ポジションの名前、得点方法、オフサイドなど普段なじみの薄い競技ルールの説明があり、また、今回のW杯は、「アジア地区」「ラグビー伝統国以外」で初開催、さらに、ラグビー7人制のオリンピック正式種目登録(2016年)後で初の大会になるそうです。こんな初めて尽くしの大会が静岡で開催されるとはすごいですね。

第2部では「伝えたいおもてなしの心～英語で声をかけよう～」と題して静岡市で通訳・観光案内の活動を行っているNPO法人「VOIS」によるワークショップを行いました。参加者は相手を変えて質問するアイスブレイキングの後、グループに分かれておもてなしの心で外国人に声をかけ、観光案内や特産品紹介を想定したワークショップを行いました。

今回の研修に参加した方からは、「講師との質疑もあり、ラグビールールが理解できた。」「静岡の特産品の説明の仕方などとても役に立った」などの感想がありました。

次回の外国語ボランティアバンク研修会は静岡県の東部地区で開催する予定です。詳しくは情報誌の表紙にお知らせしていますので、ぜひご参加ください。



子どものための日本語学習支援基金 (子ども日本語基金) 提案型助成事業

企業や個人から寄せられた寄付金を活用し、①日本語学習支援 ②キャリア教育支援 ③地域住民との交流 ④子どもの居場所づくり の4つのテーマに関する事業を募集しました。平成30年度は6団体が実施する事業へ助成をしました。前月に引き続き、今回は2団体が実施した取り組みについて紹介します。

実施団体：エスコラ・フジ（富士市）

事業名：タウンウォッチングin富士

＜背景・目的＞

ブラジル人学校の生徒たちは、日本の学校に通う子ども達と比べて、防災の意識や、防災に関する日本語の知識が乏しいのが現状です。今回、県内でジュニア防災士を養成されている井野氏、並びに清水氏をお招きし、生徒自らの体験を通して学ぶことによって、防災意識を高め、関連する日本語の知識を深めていくと同時に、日本語学習への意欲を向上させることを目的とし、開催いたしました。

＜実施内容＞

まずは講師による座学です。普段何気なく歩いている街で、地震や台風、火事などが起きたとき、危険となる物や場所、また役に立つもの等についてスライドを見ながら勉強します。その後班に分かれて学校を出発し、座学で学んだものを実際に歩きながら生徒自身で探し、地図に記入していきます。最後に班ごと発表しました。

そして、翌週以降も授業で反復学習をすることで、知識の定着に努めました。

＜成果＞

日本語のレベルは生徒によって様々ですが、お互い助け合っ、みんなで共に学び合っている姿勢が非常に嬉しかったです。実際に普段歩いている道で体験学習をすることで、より防災への意識が高まり、日本語で表現することへの動機づけにつながったと思います。



実施団体：オブジェチーボ・ジ・イワタ（磐田市）

事業名：お仕事わくわく体験 多文化版

＜目的＞

磐田市にあるブラジル人学校「オブジェチーボ・ジ・イワタ」では、当校の中学生を対象に市内4か所の事業所（たこまん亀洋店、スズキ販売磐田、ケアハウスゆやの里、大橋商事）にて職業体験を行いました。キャリア教育を通し、生徒自身の視野を広げ、将来につながる希望や目標を主体的に見つけられるようになることが目的です。

＜実施内容＞

この事業は同じく磐田で活動するNPO法人「ドリームゲート」と協働で行われました。中学2年11名が参加し、職業体験の前には、日本の仕事場におけるルールや心構え、日本語会話などを学習しました。そして体験後には、事業所の宣伝ポスターを生徒自身が企画し、作成しました。その後、校内にてプレゼンテーションを行いました。

＜成果＞

1日だけの職業体験でしたが、生徒たちにとって非常に貴重な体験となりました。体験終了後には参加者の多くが日本語能力試験にチャレンジするようになるなど、日本社会に積極的に参加する意識が高まってきたように思います。また、事業所からの評判も非常に好評で、施設行事への参加など、継続して関わりを持つことができるようになりました。



ご寄付のお願い

外国につながる子どもの日本語学習支援・教育支援を充実させるために皆様の基金事業へのご寄付をお願いします。専用の振込用紙の入手はウェブサイトからのダウンロード、または事務局へご連絡下されば郵送します。お気軽にお問い合わせください。

問い合わせ先（基金事務局）（公財）静岡県国際交流協会

静岡県駿河区南町14-1水の森ビル2階 TEL 054-202-3411 URL <http://www.sir.or.jp>

困ったら私がサポートしますよ！ 大石シャオリーさん（中国遼寧省大連出身）

今年の7月から静岡県多文化共生総合センター「かめりあ」で相談員として働き始めた大石シャオリーさんにお話を伺いました。日本での暮らしは25年以上と長く、今では言葉も雰囲気もすっかり静岡人です。

コーヒー好きの日本人のご主人と共に静岡市清水区で喫茶店を開いています。サラリーマン時代のご主人が仕事で中国大連に出張していた時に知り合って結婚、成人した2人の娘さんがいて日本国籍を取得しています。

日本語学習は楽しかったです

高校を卒業して大連にある日中合併のホテルに就職しました。ホテルでは接客に必要な最低限の決まり文句だけを丸暗記して使っていましたが、その後1年間沖縄で日本語の研修を受けました。同じ漢字圏ですので、勉強は楽しくて、沖縄から帰った時もっと勉強したくなり、それまで仕事で貯めたお金を日本に留学資金にして来日しました。日本に来た時は日常会話はできましたし、埼玉に留学後半年ほどで主人と結婚しましたので、日本語で困ることはありませんでした。

泣いたり、笑ったり、感謝したり

日本で暮らし始めた最初は、日常会話は何とか出来たとはいえ、習慣や考え方が全然違いましたので、戸惑うことが度々で、結構泣いたりしていました。結婚してすぐ子供ができて、子育てやお店のことに不慣れで、多くのことを一人で抱え込んでいました。生活や子供の成長に伴う心配事は、親が近くにいませんでしたが、周りの人にいっぱい助けられました。お店のお客さんも貴重なアドバイスをしてくれました。とても感謝しています。それで、自分の力は足りませんが、それなりに誰かの力になりたいと思い、この相談員の仕事をひきうけました。

国際結婚はいいですよ

家庭内で国際交流ができて、互いに違いを理解し合え、中国、日本に対する考え方も変わってくる。物事を柔軟に考えることができるようになりました。例えば、ニュースを見てもお互いの国の主張が理解できる。どちらが良い悪いではなく、出来事があれば必ずそこには理由があります。多文化を知ることで、考えの幅が広がりました。その点、今の仕事はいろいろな人に出会うことが出来て、新しく耳にすることだらけで楽しいです。

母と弟妹のいる中国に帰るとホッとしますが、主人や娘たちの住む日本に帰ってもホッとします。また違う安心感というか、身内の絆ですね。でも、お互いに干渉しないで仲よくするという日本の家族のつきあい方は、生活文化の歴史の流れで現在の状態に至っていると、受け止めてはいますが、寂しさを感じます。中国では家族間の繋がりがもっと密で強いです。

日本の習慣を知らない外国の方には、寛容な心で暮らしのルールを教えてあげてほしい

もともと生活習慣が違うのですから、寛容な心で理解してあげて欲しい。公共の場で大声でしゃべらない、ゴミはルールに従って出すことなどは、悪気は無く、知らないだけの場合があるので、説明をすれば分かると思う。アパート入居前に、不動産業者に説明責任を持ってもらうというのはどうでしょう。

外国人へのサポートは、とにかく孤独にならないように、同国人に限らず誰かと話せる場所を提供してあげることが第一だと思います。県や市主催だけでなく、身近な町内会の国際交流のイベントがあればいいなと思うことがあります。また、外国人にとって日本の社会で暮らすためのいろいろな手続きは難しいものです。手順用紙がもっと分かり易い簡単な日本語で書かれているといいのですが。

郷に入っては郷に従え

日本で働こうと新しく入ってくる外国人に対しては、まず、「郷に入っては郷に従え」を言いたい。日本人の習慣を理解して生活すること。悩みがある時は自分だけで抱え込まないで周りに相談する。自分の考えを突き通さない。「和」を大事にする日本文化を知ること。そして困った時は、静岡県多文化共生総合相談センター「かめりあ」のスタッフのみなさんと一緒にサポートします。

柔らかで落ち着いた雰囲気を持つ彼女は、自分の幸せを他の人に分けてあげられる人だと思いました。



世界をつなぐオレンジネット

今では、静岡にゆかりのある皆さんが、世界の国々で活躍しています。「世界をつなぐオレンジネット」のコーナーを開設し、インターネットにより海外の県人会やグループから送られてきた、生活や活躍の様子を伝えるコメントや写真を紹介します。そして、「世界をつなぐオレンジネット」がきっかけとなり、世界の皆さんと双方向の新しい情報交換や交流が始まることを期待しています。

今回は南カリフォルニア静岡県人会からのお便りです。

南カリフォルニア静岡県人会 2019夏季ピクニック

7月28日、県人会恒例の「夏季ピクニック」がトーランス・パークにて、130名の参加者のもと、楽しく盛大に開催されました。

参加者は一昨年80名、昨年100名、今年は若い世代、家族連れ、初めて県人会に参加された方が増えて過去最大規模の130名となりました。

また、県内3企業さんから商品協賛を頂き、「富士山ようかん」をデザートとして頂き、「カップ日本茶」はお土産袋に入れ、「ほこりんぼう」は島田市からわざわざ社長さんが訪米して下さって、サンプル商品を配布しました。

若年層が増え、母県とのつながりも深まり、お陰様で県人会は良いかんじで運営出来ております。



▲蒲原会長



国際交流・イベント情報の募集

SIR JOY Pressの情報欄に掲載する情報を募集しています。掲載希望の方は、必要事項をご記入のうえ、事務局までお送り下さい。締め切りは、掲載を希望する前月の10日までが目安です。

寄付をお願いします。

当協会では、国際交流活動に関わる方々（NPOなど）を支援するため、県民の皆様より寄付を募っております。さらに充実した活動を実現していくために、皆様のご理解・ご協力をお願いします。

●一口：1,000円（何口でも結構です）

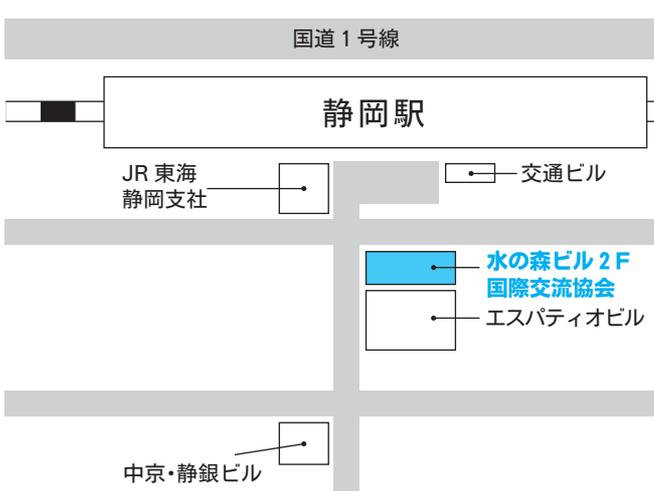
幹事さんラクラク。
団体のお客様大歓迎。

食べ放題! 飲み放題!

通常¥5,800のところ▼
お一人様 ¥4,980

早期ご予約で 20名様以上のご利用で 1名様分無料!

THE TABLE ご予約お問合せ 054-289-6410 | ホテル センチュリー 静岡



SIR JOY Press 第255号 2019年10月1日発行

発行/公益財団法人 静岡県国際交流協会
〒422-8067 静岡県静岡市駿河区南町14-1 水の森ビル2F
TEL 054-202-3411 FAX 054-202-0932
http://www.sir.or.jp/ E-mail info@sir.or.jp 印刷/池田屋印刷株式会社
この情報誌は再生紙を使用しております。

